

# TRANSLATORS, TRANSLATIONS AND MOBILITY IN THE MEDITERRANEAN

PIMo WG2 Workshop  
EUI, 31<sup>st</sup> January – 1<sup>st</sup> February 2022

## 31<sup>st</sup> January

**15.00–16.30**

Jorge Flores

**Two Hindu Interpreters-Translators-Authors in Eighteenth-Century Goa:  
The Intellectual Word of *Bogana* and *Ananta***

Elisabetta Benigni

**Rāfā'īl al-turjumān: the many lives of a Mediterranean dragoman across  
Italy, Egypt and France.**

**16.45–18.45**

*Keynote:* **Nathalie Rothman**

## 1st February

**9.30–11.00**

Ida Caiazza

**Alvise Pasqualigo and his comedy *Il Fedele* (1576) from the Western to the  
Eastern Mediterranean**

Tunahan Durmaz

**Some Considerations on the Understanding of Knowledge Transfer in a  
Seventeenth-Century Ottoman Medical Text: *Hayâtîzâde* Mustafa Feyzî**

**Efendi's *Resâilü'l-müşfiyye li'l-emrâzi'l-müşkile* (Healing Treatises for Formidable Diseases)**

**11.30–13.00**

Giovanni Lista

**The Plurality of Fontenelle's Worlds: Italian Translations across the Peninsula (ca.1730–1751)**

Elisavet Papalexopoulou

**Maria Petrettini, Lady Mary Montague and the Italian translation of the Turkish Embassy Letters**

**14.30–16.45**

José María Pérez Fernández

**Constantinople, Basel, Oxford: Laurence Humphrey's *Interpretatio Linguarum***

Duygu Yildirim

**At the Edges of Possibility: Ali Ufki and Experimental Translation in the Seventeenth-Century Ottoman World**

Alessia Castagnino

**'Un eroico traduttore': Pietro Antoniutti, translator and 'cultural mediator' between Venice and the Europe (1780–1820)**